

社會需求不斷轉變 社工須面對新挑戰

社會福利署署長陳方安生今日（星期四）說，社會工作者要應付社會中新的及不斷轉變的需要而面對挑戰，因此，社會人士對他們的要求也會不斷提高。

陳女士在製藥工業香港聯會午餐例會上以社會工作者的角色及責任為題，發表演說。

她說：「很少職業能提供這樣廣泛性機會，予個人及專業方面的滿足感。」

她希望社會工作行業能繼續吸引有衝勁、有活力及無私的青年人加入。

談及社工扮演「照顧者」的角色時，陳女士以社會工作的角度來說，「照顧」可有不同的意思。

舉例說，社會福利署署長有法律上的責任去照顧及保護孤兒、被遺棄的兒童，以及不能獲得父母在身體及道德方面適當照顧的兒童及青少年。

陳女士說：「『照顧』的概念也包含著為個別人士及家庭之福利作出更大的個人參與。」

在幼兒中心、兒童院、老人院舍或嚴重傷殘院所內工作的社會工作者，不僅要確保該等人士能獲得充份的照顧，更要盡力幫助他們去適應，以受照顧的兒童來說，社工要幫助他們去適應院所內的生活及因缺乏父母的愛而帶來的問題。

至於老人或嚴重傷殘的人士，他們或會感覺生存沒有意義，社會工作者的服務重點是盡量透過活動和與家庭及社區的聯繫，充實他們的生活。

陳女士說，與「照顧者」極為接近的另一個角色是「幫助者」。

她說，很多方面的福利服務，重點漸漸集中在社區支持服務方面，目的在協助有需要的人士盡量幫助自己獨立應付問題。

她說：「這個重點對家庭方面尤為重要，家庭面對的壓力不斷增加，而隨之而來的婚姻破裂及單親家庭亦造成問題。」

她指出，社區支持服務對獨立生活或日間當親人外出工作而需要幫忙的老人及傷殘人士，也很重要。

她說，通常，實際的及精神上的支持都同樣需要。

談及社會工作者作為「指導者」一時，陳女士說，當面對的問題變得複雜而又受到資源的限制時，這個角色便更加重要。

她說：「社會工作者所處理的個案大都涉及很多問題，而有部份個案，社工只能為求助者在選擇解決困難的可行途徑時提供指導。」

陳女士說，社會工作者的另一個角色是作為青少年人的「監管者」。

社會福利者的專業社工為法庭提供多方面的法律工作，感化服務便是其中之一。

一段時期住為青少年罪犯和根據照顧及保護令而需要接受

作者亦經常與其他專業人士共同合作。陳女士說，現時社會工

童及成人：「這角色在康復服務方面尤為需要，為傷殘兒童的意見，所包括的治療員、職業治療員、語言治療員所

他她指出，社會工作者對精神病者的工作亦逐漸加強者，提他們善後照顧和康復服務。提供服務，及為精神病康復者，

她的角色，向病人解釋，社會工作者的需要擔任「中間人」量的鼓勵者，病人不願治療的目的及鼓勵他們合作，並盡

八四年工業生產統計調查

政府統計處現正進行工業生產統計，以搜集有關一九八四年的資料。工業生產統計每年進行，為一項持續性計劃的一部分，以搜集工業結構及業績的經濟統計數字。

這項統計的目的是搜集最新資料，以修訂各有關行業佔本港生產總值比重之估計及確立不同行業之經營特性，

統計結果對政府及需此類統計數字的市民均為有用。

大約七千五百家從事製造業、採礦及石礦業和水電、煤氣業的機構將被選為統計對象。該統計尋求的資料包括東主權分類、投資來源之國家、樓宇面積、就業人數、工作時數、僱員薪酬（即工資、薪金及其他僱員福利）、判工及加工、購入原料及物料總值、其他費用、銷售總值及加工收益、其他收益、存貨帳面值及固定資產投資等。

是項調查乃據統計條例（香港法例第三一六章）之一九八四年統計（工業生產情況按年度調查）令而進行，此令刊登於一九八四年一月十三日之政府憲報法例告示編號十五內。

調查問卷以紀錄遞送方式派發往各有關機構，各機構管理人員應儘快將問卷填妥，在一九八五年七月底寄回統計處。如有需要，各機構可要求統計員前往協助填答問卷，屆時統計員將帶備政府僱員身份證。

統計處處長呼籲各機構管理人員儘快將問卷填妥寄回，及與該處人員合作，以履行法律及社會責任。

他強調，有關個別機構的資料將會絕對保密，僅以整體方式作統計用。

他又指出，提供有關收支的資料時，並不需要提出經審計之帳目。統計處接受根據初步帳目或估計而得之數字，但此等數字必須為回答人在遞交問卷時所知最準確的。這個做法乃為避免因等待經審計之帳目而致的延誤。

月底前須填交薪酬長俸報稅表

香港稅務局提醒僱主須於本月三十日前，填妥並寄回薪酬及長俸報稅表。

稅務局發言人表示，本月初便發出五萬八千多份有關截至八五年三月三十一日止財政年度之薪酬及長俸報稅表給僱主。

發言人說：「稅務條例規定，本港僱主必須確實填報一切有關屬下僱員及其入息的資料，包括月薪、佣金、花紅、所有其他報酬、津貼或額外賞賜等。」

他警告，任何人士如不依通知書規定或不於限期內填交報稅表將屬違法，並且可能受罰。而虛報資料意圖瞞稅或協助他人瞞稅的僱主更可能被重罰。

任何僱主至今如果仍未收到報稅表，應立即寄信到香港郵箱一三二號或致電五十七九五九二〇三〇通知香港稅務局。

發言人並勸喻僱主在填寫報稅表時，應先細閱附註及說明並依照指示填寫清楚。

僱主如尚有任何疑問，可寫信或致電稅務局查詢。

南區區議會討論各項撥款

南區區議會明（星期五）午舉行會議，將討論成立區議會屬下各委員會的事宜，並研究環境改善與社區參與計劃的撥款預算案。

區議員並將考慮撥款出版一九八五年南區剖析報告、舉辦國際青年年活動，及研究南區康樂體育促進會和文藝協進會本年度活動的撥款申請。

議程上其他項目包括上屆南區區議會及屬下各委員會之待辦事項進展報告和香港仔大道上行人過馬路的設施。

一項有關私家路的資料文件和另一有關南區受關注之問題的議會文件將會提交區議會。上屆南區區議會及屬會之工作檢討和南區地區管理委員會之會議報告亦將呈送區議會參考。

區議會並會檢討「會見市民」及「南區市民意見郵簡」兩項讓市民向當局反映意見的計劃。

編輯注意：

南區區議會會議定於明日（星期五）下午二時三十分在鴨脷洲郵暢洲社區會堂舉行。歡迎派員訪攝。

電視節目推廣公民教育

有二十七間港九中學學生參加的校際時事及學術常識問答比賽，現已錄影成十三輯電視節目，並即將在兩個中文電視台播出。

問答比賽除考驗參賽同學的學術及生活常識外，問題範圍尚包括新聞及時事，例如政府架構，區議會選舉，勞工福利及各社會問題等。

此比賽由香港電台電視部、政務總署及國際扶輪社三四五區聯合主辦，同時是由政務總署贊助的第十屆全港青年學藝比賽之最後一個項目。

政務總署發言人說：「我們希望藉這項電視比賽節目推廣公民教育，使學生們在時事常識方面多多充實，以適應時代之轉變。」

電視節目最特別之處是每一集都邀請到一位議員（行政局、立法局或市政局），作為嘉賓主持發問公民教育之題目。

十三輯問答比賽將由四月二十八日起，逢星期日下午八時三十分至九時在亞洲電視中文台播出，又從五月四日起，逢星期六下午四時三十分至五時，在無線翡翠台重播。

編輯注意：

校際時事及學術常識問答比賽之電視節目詳情，將於明日（星期五）下午二時半在香港電台廣播大廈大堂舉行的記者招待會中宣布。歡迎派員訪攝。

一九八五年 三 月 貿 易 數 字

政府統計處發表本年 三 月份臨時商品貿易數字如下：

商 品	本 港 製 品 出 口	: \$ 8,430	(百 萬 元)
	轉 口 貨 品	: \$ 9,078	(百 萬 元)
	全 部 出 口 貨 品	: \$ 17,508	(百 萬 元)
	入 口 貨 品	: \$ 19,915	(百 萬 元)
	貿 易 差 額	: \$ 2,407	(百 萬 元) (逆 差)

比較數字

最近三個月	八五年	八四年	增 或 減	
	一月至三月 (百萬元計)	一月至三月 (百萬元計)	(百萬元計)	(百分比)
本港製品出口 (佔總出口百分比)	28,976 (53.2%)	28,115 (61.3%)	+ 861	+ 3.1
轉口貨品	25,473	17,722	+ 7,751	+ 43.7
全部出口貨品	54,449	45,837	+ 8,612	+ 18.8
入口貨品	54,000	48,784	+ 5,216	+ 10.7
貿易差額	+ 449	- 2,947	+ 3,396	

去年同月份	八五年 三月	八四年 三月	增 或 減	
	(百萬元計)	(百萬元計)	(百萬元計)	(百分比)
本港製品出口 (佔總出口百分比)	8,430 (48.1%)	10,502 (61.2%)	- 2,072	- 19.7
轉口貨品	9,078	6,654	+ 2,424	+ 36.4
全部出口貨品	17,508	17,156	+ 352	+ 2.1
入口貨品	19,915	18,137	+ 1,778	+ 9.8
貿易差額	- 2,407	- 981	- 1,426	

上月	八五年 三月	八五年 二月	增 或 減	
	(百萬元計)	(百萬元計)	(百萬元計)	(百分比)
本港製品出口 (佔總出口百分比)	8,430 (48.1%)	9,380 (55.8%)	- 950	- 10.1
轉口貨品	9,078	7,437	+ 1,641	+ 22.1
全部出口貨品	17,508	16,817	+ 691	+ 4.1
入口貨品	19,915	14,966	+ 4,949	+ 33.1
貿易差額	- 2,407	+ 1,851	- 4,258	

過去十二個月	八四年 四月至 八五年 三月	八三年 四月至 八四年 三月	增 或 減	
	(百萬元計)	(百萬元計)	(百萬元計)	(百分比)
本港製品出口	118,797	113,892	+ 4,905	+ 4.3
轉口貨品	91,256	62,864	+ 28,392	+ 45.2
全部出口貨品	210,053	176,756	+ 33,297	+ 18.8
入口貨品	228,586	190,086	+ 38,500	+ 20.3
貿易差額	+ 1,467	- 13,330	+ 14,797	

青衣大橋交通措施

運輸署宣布，青衣大橋將於星期日（四月廿八日）多段時間暫予封閉，以便進行結構調查，封閉時間分別於午夜十二時，上午六時三十分，及下午三時開始，每次一小時，而封閉期間，仍每隔五分鐘開放通車。

葵涌官地招投承租

地政署現正以短期租約方式，招標承租位於葵涌介乎大白田街及梨木道之一幅官地。

這幅官地面積四千三百二十五平方米，用作停泊註冊貨車之收費公共停車場，但不包括貨櫃車頭及拖車。

官地之首期租約為九個月，其後按季續約，截標日期為一九八五年五月十日正午十二時。

投標表格，通告及章程可向新界青山公路荃灣段一七四至二〇八號荃灣地鐵站停車場大廈十一樓荃灣地政處，香港花園道美利大廈六樓地政署測量部及九龍上海街二五〇號油蔴地停車場大廈十一樓九龍地政處索取，而招標圖則亦可往上述各辦事處查閱。

三十九位地政主任
獲頒土地管理證書

地政署副署長溫德雅今日（星期四）頒發證書予三十九位完成土地管理證書課程之地政主任，其中三位為女性。

此乃一項日間給假部份時間訓練課程，為期兩年，由地政署及香港理工學院合辦。

此課程為新招聘之地政主任提供正式之土地管理課程，科目包括與本地行政機構有關的應用與程序，土地測量及地圖解釋，土地及樓宇估價，與土地行政有關之法律，樓宇建造，土地利用及發展，編制及管理，及經濟學等。

溫德雅頒發證書時表示，各地政主任在訓練期間所付出極大努力去考取證書，這需要高度決心，自律及長時間工作。

他說，他們所學到的知識，將對他們的事業前途有極大幫助。

此項課程由一九七四年起開辦，連同今日獲頒證書的三十九人在內，共有二百一十九名地政主任完成此課程，並另有十二名在攻讀中。

海關致力對付冒牌貨獲褒揚

香港海關貿易調查局主管侯護將於明（星期五）日下午二時三十分接受由「彪馬」商標持有人及本港分銷商所贈予的紀念牌匾及錦旗，以向調查局人員在對付冒牌貨品方面的努力致謝。

致送牌匾及錦旗儀式將在調查局總部舉行，地址為香港灣仔興利中心五樓。

編輯注意：歡迎派員採訪。

觀塘道路封閉措施

運輸署宣布，觀塘地鐵站下之觀塘道行車隧道將於星期日（四月二十八日）由零時零壹分至上午六時暫予封閉，以便進行維修工程。

封路期間，車輛請改駛觀塘道路面行車線。

港島南區明日停水時間

水務署宣布，港島南區若干樓宇將於明日（星期五）晚上九時至翌晨六時，暫停食水供應九小時，以進行水務工程。

受影響者為黃竹坑區，鴨脷洲及深灣區全部樓宇，包括壽山村道一、九號及二十一、十二號。

代理港督出席東區區議會

代理港督夏鼎基爵士今日（星期四）出席東區區議會會議。是次會議由新任主席岑才生主持。

夏爵士逗留約一小時，聽取區議員對若干事項所作之討論，包括一項以在該區推動旅遊業為題之演講。

: : : : :

編輯注意：一幀東區區議會會議的圖片稍後將經由傳真機發出。

紡織品入口證表格修訂

貿易署最近已採用修訂之入口證（紡織品）T R A 表格第二十三款，用以申請輸入紡織品。

修訂表格的右上角已預留空位供繳交申請費用，每宗申請收費二十元，付款方法為附貼郵票或機印郵資。

然而，直至另行通告為止，貿易署仍會接受申請人以現行之 T R A 表格第二十三款，申請入口證，以輸入紡織產品。

修訂之入口證表格售價每本十二元，在下述地點發售：
（一）香港康樂廣場郵政總局大廈地下政府刊物銷售處；
（二）九龍廣東道海洋中心地下貿易署；
（三）香港灣仔軒尼詩道一號熙信大廈二樓貿易署港島辦事處。

投資香港機會無窮

工業署署長易誠禮今（星期四）日在三藩市向一些美國商人表示：對於海外投資者來說，香港的開創生意機會無窮。

易誠禮是在香港海灣地區協會（HONG KONG BAY AREA ASSOCIATION）致詞時作上述表示。他說，由於本港與中國的貿易有深遠的歷史，使本港成爲理想的地方，可以向首次尋求與中國建立聯繫的海外投資者，提供獨一無二的服務。

易誠禮亦與美國商業部在三藩市的官員進行討論，及訪問在矽谷地區的「SILICONIX INC.」。

「SILICONIX」是美國一間製造先進半導體儀器的主要高級科技公司。該公司在本港開設了一間頗具規模的工廠，已超過十年。

在三藩市，易誠禮亦訪問工業署在當地的促進投資辦事處。

今次訪問是易誠禮於本月初前赴英國、歐洲及美國展開爲期一個月的促進投資訪問的一部份。

易誠禮定於本星期日返港。

選舉是代議政制進展重要階段

港督尤德爵士今（星期四）晚說，立法局選舉將是本港向代議政制進展的一個重要階段。

港督由倫敦返抵本港時在機場對記者發表談話說，他此次訪英的主要目的，是向各部長和國會議員陳述本港正在為選舉而作的準備工作。

他說：「正如我所預料，我發覺各部長和國會議員對此事都極感興趣。他們提出許多有關我們如何進行此事的問題。」

港督概述他在倫敦三日訪問時表示，他曾會晤首相、外相、外次雷斯、外交部及貿易部高級官員，以及一些對香港事務特感興趣之國會議員。

尤德爵士說英內政委員會種族關係及移民小組去週發表之越南難民報告，內裏包含許多共同關心的意見。

「我已清楚表示，我們歡迎任何可以大量減低此地越南難民人數的措施。」

「我認為要達致這目的，便需要有關各方——即英國政府，香港政府，及特別是接受移民國家——的共同和多方面的努力。」

他說：「該報告現正在香港及倫敦受到考慮，而在倫敦，英國政府將向國會致答。」

港督說，他亦與貿易部官員就看來正在湧現的保護主義危機，作過很好的討論。

他說：「我已清楚表示我們作爲一個主要貿易地區在抗拒保護主義趨勢上的關切。」

港督繼續說，他亦曾討論到中英協議生效前的準備。

他說：「這當然包括聯合聯絡小組與其他事項。」

有關聯合聯絡小組最新發展問題，尤德爵士說：「關於這個問題，我沒有任何新的消息向各位說。英國和中國政府之間仍在進行討論。」

他補充說，聯合聯絡小組一事並非他此行倫敦訪問的主要目的。

港督在回答聯合聲明可於何時批准問題時說：「聯合聲明須於六月三十日前批准。但正確日期尙待宣布。」

在被問及英國首相對包括一名本地中國人爲聯合聯絡小組成員的意念有甚麼意見時，尤德爵士謂：「此刻我所能夠告訴各位的是，促使協議生效的安排現時仍在討論中，而當然，我是不會透露我與首相討論的內容。」

在機場迎接尤德爵士的人士有：布政司夏鼎基爵士，行政局首席非官守議員鍾士元爵士及立法局首席非官守議員羅保爵士。

：：：：：：：：：：：：：：：

編輯注意：

一幀港督抵達機場的圖片將由傳真機發放。